

## Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych

zawarta dnia 23.05.2018

(zwana dalej „Umową”)

pomiędzy:

..... prowadzącą działalność gospodarczą pod nazwą:  
....., przy ulicy  
..... w ..... zarejestrowaną w Ewidencji Działalności  
Gospodarczej prowadzonej przez ..... pod numerem ..... posiadającą numer  
identyfikacji podatkowej NIP ....., REGON .....,  
reprezentowaną przez:

1. ....

2. ....

Zwany(a/ni) w dalszej części umowy „**Zleceniobiorcą**”

a

Renata Konar Renata Kulińska prowadzące działalność pod nazwą **Internetowe Biuro Podróży KARPATIA.s.c** z siedzibą w Nowym Sączu, ul.Barlickiego 15, wpisaną do CEIDG, Regon 492700845 legitymującą się Numerem Identyfikacji Podatkowej (NIP): 734-28-56-096, reprezentowaną przez:

Renata Konar – Wspólnik

Renata Kulińska – Wspólnik

zwaną(ym/y mi) dalej „**Zleceniodawcą**”

### § 1

#### Definicje

Użyte w umowie określenia będą miały następujące znaczenie:

1. **Podmiot przetwarzający** – podmiot, któremu powierzono przetwarzanie danych osobowych na mocy umowy powierzenia ze Zleceniodawcą, zwany także Zleceniobiorcą,
2. **Administrator** - organ, jednostka organizacyjna, podmiot lub osoba, decydujące o celach i środkach przetwarzania danych osobowych, zwany także Zleceniodawcą,
3. **Zbiór danych** - każdy posiadający strukturę zestaw danych o charakterze osobowym, dostępnych według określonych kryteriów, niezależnie od tego, czy zestaw ten jest rozproszony lub podzielony funkcjonalnie,
4. **Przetwarzanie danych** - jakiegokolwiek operacje lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, takie jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie;
5. **Rozporządzenie** - Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych),
6. **Inny podmiot przetwarzający** - podmiot, któremu podmiot przetwarzający w imieniu administratora pod-powierzył w całości lub częściowo przetwarzanie danych osobowych,

7. **Umowa główna** - oznacza zawartą pomiędzy stronami umowę, na mocy której Zleceniobiorca będzie wykonywać usługi obejmujące przetwarzanie danych osobowych w imieniu Zleceniobiorcy;
8. **Usługi** – oznaczają usługi, o których mowa w Umowie głównej; <sup>[1]</sup><sub>[SEP]</sub>
9. **Organ Nadzorczy** – oznacza niezależny organ publiczny ustanowiony przez państwo członkowskie zgodnie z art. 51 Rozporządzenia (UE) 2016/679; <sup>[1]</sup><sub>[SEP]</sub>
10. **Naruszenie ochrony Danych Osobowych** – oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do Danych Osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych.

## **§2**

### **Przedmiot Umowy, rodzaj danych osobowych, cel, charakter i zakres**

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie zasad przetwarzania oraz zabezpieczania danych osobowych, które Zleceniobiorca przetwarza w imieniu Zleceniodawcy i/lub w imieniu podmiotów, w imieniu i na rzecz których działa Zleceniodawca.
2. Zleceniobiorca jest uprawniony do przetwarzania danych osobowych wyłącznie w celach związanych z realizacją Usług świadczonych Zleceniodawcy na podstawie Umowy głównej.
3. Charakter przetwarzania danych dotyczy przetwarzania danych osobowych w formie papierowej, przy wykorzystaniu systemów informatycznych.
4. Zleceniobiorca będzie przetwarzał, powierzone na podstawie umowy dane osobowe klientów biura podróży, osób biorących udział w imprezach organizowanych przez Zleceniodawcę, administratora, klientów administratora w postaci imion, nazwisk, nazw, adresów, PESEL, NIP, data urodzenia, adresy poczty elektronicznej, numery telefonów, jak również takie same dane członków rodziny.
5. Powierzone przez Zleceniodawcę dane osobowe będą przetwarzane przez Podmiot przetwarzający wyłącznie w celu realizacji umowy głównej.

## **§3**

### **Obowiązki zleceniobiorcy**

1. Zleceniobiorca podejmuje wszelkie środki wymagane na mocy Ustawy o ochronie danych osobowych, a od dnia 25.05.2018r. na mocy art. 32 Rozporządzenia (UE) 2016/679 w celu zapewnienia bezpieczeństwa danych osobowych.
2. Zleceniobiorca jako podmiot przetwarzający przyjmuje Dane Osobowe do przetwarzania i zobowiązuje się je przetwarzać w imieniu Zleceniodawcy, na zasadach określonych w niniejszej umowie, zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych, a od dnia 25.05.2018r. zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/679 oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.
3. Zleceniobiorca jest obowiązany przetwarzać dane osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie Zleceniodawcy, co dotyczy też przekazywania danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej, przy czym za udokumentowane polecenie Zleceniodawcy uważa się polecenia przekazywane drogą elektroniczną lub na piśmie. Powyższy obowiązek nie dotyczy sytuacji, gdy wymóg przetwarzania danych osobowych nakłada na Zleceniobiorcę prawo Unii Europejskiej lub prawo Rzeczypospolitej Polskiej. W takim przypadku, przed rozpoczęciem przetwarzania Zleceniobiorca poinformuje Zleceniodawcę o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.
4. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się zapewnić zachowanie w tajemnicy, (o której mowa w art. 28 ust 3 pkt b Rozporządzenia) przetwarzanych danych przez osoby,

które upoważnia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji niniejszej umowy, zarówno w trakcie zatrudnienia ich w Podmiocie przetwarzającym, jak i po jego ustaniu.

5. Podmiot przetwarzający po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem usuwa dane oraz usuwa wszelkie ich istniejące kopie, chyba że prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego nakazują przechowywanie danych osobowych ( w szczególności przechowanie kopii i danych będzie odbywało się przez okres określony prawem podatkowym i pusta o rachunkowości) .
6. Podmiot przetwarzający po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych bez zbędnej zwłoki zgłasza je administratorowi bez zbędnej zwłoki, jednak nie później niż w ciągu 24 godzin.
7. Informacja, o której mowa w ust. 6 przekazywana Zleceniodawcy powinna zawierać co najmniej:
  - a. opis charakteru naruszenia oraz - o ile to możliwe - wskazanie kategorii i przybliżonej liczby osób, których dane zostały naruszone i ilości/rodzaju danych, których naruszenie dotyczy
  - b. opis możliwych konsekwencji naruszenia,
  - c. opis zastosowanych lub proponowanych do zastosowania przez Zleceniobiorcę środków w celu zaradzenia naruszeniu, w tym minimalizacji jego negatywnych skutków.
8. Na żądanie Zleceniodawcy, Zleceniobiorca poinformuje Zleceniodawcę o lokalizacji przetwarzania Danych Osobowych przez Zleceniobiorcę.
9. Zleceniobiorca, biorąc pod uwagę charakter przetwarzania, jest zobowiązany w miarę możliwości pomagać Zleceniodawcy poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w rozdziale III Rozporządzenia (UE) 2016/679, w szczególności dotyczy to informowania i przejrzystej komunikacji, dostępu do danych, obowiązku informacyjnego, prawa dostępu, prawa do sprostowania danych, usunięcia danych, ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, prawo sprzeciwu. W tym celu Zleceniobiorca zobowiązany jest poinformować Zleceniodawcę o każdym żądaniu osoby uprawnionej w ramach wykonywania przez tę osobę praw wynikających z Rozporządzenia (UE) 2016/679 oraz udzielania Zleceniodawcy wszelkich niezbędnych informacji w tym zakresie.
10. Zleceniobiorca, uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje, pomaga Zleceniodawcy wywiązać się z obowiązków określonych w art. 32–36 Rozporządzenia (UE) 2016/679.
11. Zleceniobiorca zobowiązuje się na bieżąco śledzić zmiany regulacji ochrony danych osobowych i dostosowywać sposób przetwarzania danych, w szczególności procedury wewnętrzne i sposoby zabezpieczenia danych osobowych do aktualnych wymagań prawnych.
12. Zleceniobiorca jest obowiązany udostępnić Zleceniodawcy wszelkie informacje niezbędne do wykazania, iż spełnia obowiązki określone w niniejszym paragrafie umowy oraz umożliwia Zleceniodawcy lub upoważnionemu przez niego audytorowi przeprowadzanie audytów, o których mowa w § 5 niniejszej umowy i przyczynia się do nich.
13. W związku z obowiązkiem określonym w ust. 12 powyżej Zleceniobiorca niezwłocznie poinformuje Zleceniodawcę, jeżeli jego zdaniem wydane mu polecenie stanowi naruszenie Rozporządzenia (UE) 2016/679 lub innych przepisów Unii Europejskiej lub Rzeczypospolitej Polskiej o ochronie danych.
14. Zleceniobiorca niezwłocznie poinformuje Zleceniodawcę o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania danych osobowych przez Zleceniobiorcę, o jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania Danych Osobowych, skierowanej do Zleceniobiorcy, a także o wszelkich czynnościach kontrolnych podjętych wobec niego przez organ nadzorczy oraz o wynikach takiej kontroli, jeżeli jej zakresem objęto Dane Osobowe powierzone Zleceniobiorcy na podstawie niniejszej umowy.

## **§4**

### **Dalsze powierzenie danych do przetwarzania**

1. Podmiot przetwarzający może powierzyć dane osobowe objęte niniejszą umową do dalszego przetwarzania podwykonawcom jedynie w celu wykonania umowy po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Administratora danych ( w szczególności dotyczy to obsługi informatycznej).
2. Przekazanie powierzonych danych do państwa trzeciego może nastąpić jedynie na pisemne polecenie Administratora danych chyba, że obowiązek taki nakłada na Podmiot przetwarzający prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Podmiot przetwarzający. W takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Podmiot przetwarzający informuje Administratora danych o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.
3. Podwykonawca, o którym mowa w pkt.1 winien spełniać te same gwarancje i obowiązki jakie zostały nałożone na Podmiot przetwarzający w niniejszej Umowie.

## **§5**

### **Odpowiedzialność stron**

1. Zleceniobiorca odpowiada za działania i zaniechania osób, przy pomocy których będzie przetwarzał powierzone dane osobowe, jak za działania lub zaniechania własne.
2. Zleceniobiorca odpowiada za szkody, jakie powstaną u Zleceniodawcy lub osób trzecich w wyniku niezgodnego z niniejszą umową przetwarzania przez Zleceniobiorcę danych osobowych.
3. W przypadku, gdy z przyczyn niewykonania lub nienależytego wykonania przez Zleceniobiorcę niniejszej umowy Zleceniodawca poniesie jakiegokolwiek koszty, w szczególności związane z wypłatą odszkodowania, zadośćuczynienia lub koszty obsługi prawnej, Zleceniobiorca zobowiązany będzie, na wezwanie Zleceniodawcy i w terminie 14 dni od dnia jego otrzymania, do pokrycia tych kosztów Zleceniodawcy w pełnej wysokości, a w przypadku wytoczonego postępowania sądowego przez jakikolwiek podmiot, do udzielenia Zleceniodawcy wszelkiego wsparcia w takim postępowaniu, a także do przejęcia odpowiedzialności w przypadku przyznania osobie uprawnionej odszkodowania w takim postępowaniu, w wysokości odpowiadającej równowartości przyznanego odszkodowania lub kosztów zadośćuczynienia oraz wszelkich kosztów niezbędnych do obrony przed zgłaszanymi roszczeniami, a poniesionych przez Zleceniodawcę w takim postępowaniu.

## **§ 6**

### **Czas obowiązywania umowy**

1. Niniejsza umowa zostaje zawarta na czas obowiązywania Umowy głównej.
2. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę z zachowaniem 1 -miesięcznego okresu wypowiedzenia.
3. Wypowiedzenie Umowy głównej skutkuje równoczesnym wypowiedzeniem niniejszej umowy.

## **§7**

### **Rozwiązanie umowy**

1. Administrator danych może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym gdy Podmiot przetwarzający:
  - a) przetwarza dane osobowe w sposób niezgodny z umową;
  - b) powierzył przetwarzanie danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody Administratora danych;

## **§8**

### **Zasady zachowania poufności**

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów i danych osobowych otrzymanych od Administratora danych i od współpracujących z nim osób oraz danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej („dane poufne”).
2. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych poufnych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Administratora danych w innym celu niż wykonanie Umowy, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub Umowy.

## **§9**

### **Prawo do audytu**

1. Zleceniodawca jest uprawniony do przeprowadzenia audytu przetwarzania danych osobowych w celu zweryfikowania, czy Zleceniobiorca spełnienia on obowiązki określone w § 3 niniejszej umowy.
2. Strony ustalają następujące zasady prowadzenia audytu, o którym mowa w ust. 1 powyżej:
  - a) Audyt może polegać zarówno na żądaniu przedstawienia dokumentów oraz informacji dotyczących przetwarzania danych, jak i na czynnościach kontrolnych prowadzonych w miejscu przetwarzania danych w trakcie dni roboczych (rozumianych jako dni od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem sobót i świąt) w godzinach od 10:00 do 16:00, po uprzednim pisemnym poinformowaniu Zleceniobiorcy o terminie audytu i jego zakresie, co najmniej na 3 dni przed rozpoczęciem audytu;
  - b) Zleceniodawca prowadzi audyt osobiście lub za pośrednictwem niezależnych audytorów zewnętrznych, którzy zostali upoważnieni przez Zleceniodawcę do przeprowadzenia audytu w jego imieniu.
3. Czynności kontrolne prowadzone w toku audytu, o których mowa w ust. 2 lit. a, mogą polegać w szczególności na sporządzaniu:
  - a) notatek z przeprowadzonych czynności (w szczególności notatek z odebranych wyjaśnień i przeprowadzonych oględzin),
  - b) kopii dokumentów dotyczących przetwarzania danych osobowych,
  - c) wydruków danych osobowych z systemów informatycznych,
  - d) wydruków kopii obrazów wyświetlanych na ekranach urządzeń wchodzących w skład systemów informatycznych wykorzystywanych do przetwarzania danych osobowych,
  - e) kopii zapisów rejestrów systemów informatycznych,
  - f) zapisów konfiguracji technicznych środków zabezpieczeń systemów informatycznych, w których odbywa się przetwarzanie danych osobowych.

Koszty wyżej wskazanego audytu ponosi Zleceniodawca.
4. Zleceniodawca dostarcza Zleceniobiorcy kopię raportu z przeprowadzonego audytu. W przypadku stwierdzenia w toku audytu niezgodności działań Zleceniobiorcy z niniejszą umową lub przepisami o ochronie danych osobowych, do których stosowania Zleceniobiorca jest obowiązany, Zleceniobiorca niezwłocznie zapewni zgodność przetwarzania danych osobowych z postanowieniami umowy lub przepisami, których naruszenie stwierdzono w raporcie z audytu.

## §10

### Postanowienia końcowe

1. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach dla każdej ze stron.
2. W przypadku rozwiązania niniejszej umowy, Zleceniobiorca zależnie od decyzji Zleceniodawcy usuwa lub zwraca Zleceniodawcy wszelkie nośniki zawierające dane osobowe oraz niezwłocznie i nieodwracalnie niszczy wszelkie kopie dokumentów i zapisów na wszelkich nośnikach, zawierających dane osobowe – jeśli nośniki te nie podlegają zwrotowi do Zleceniodawcy, chyba że prawo Unii Europejskiej lub prawo Rzeczypospolitej Polskiej nakazują Zleceniobiorcy dalsze przechowywanie danych osobowych. W takim przypadku za przetwarzanie w/w danych po rozwiązaniu niniejszej umowy Zleceniobiorca odpowiada jak administrator.
3. Zleceniodawca jest obowiązany niezwłocznie wykonać obowiązek, o którym mowa w ust. 2 powyżej, nie później jednak niż w terminie 14 dni od rozwiązania niniejszej umowy, jak również poinformować o tym Zleceniodawcę na piśmie w terminie 3 dni od jego wykonania.
4. W celu uniknięcia wątpliwości, z tytułu realizacji obowiązków wynikających z niniejszej umowy Zleceniobiorcy nie przysługuje wynagrodzenie ani prawo do żądania obniżenia wynagrodzenia należnego Zleceniodawcy, wynikającego z Umowy głównej.
5. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia w niniejszej umowie wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności. Wymóg formy pisemnej spełnia przesłanie i zaakceptowanie przez obie Strony pisemnych zmian lub uzupełnień umowy w formie elektronicznej.
6. W kwestiach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego, Ustawy o ochronie danych osobowych oraz od dnia 25.05.2018 r. Rozporządzenia (UE) 2016/679.
7. Sądem właściwym dla rozpatrzenia sporów wynikających z niniejszej umowy będzie sąd właściwy Administratora danych.
8. Umowa wchodzi w życie z dniem 25 maja 2018 r. i zastępuje wszelkie inne ustalenia dokonane pomiędzy Zleceniobiorcą a Zleceniodawcą dotyczące przetwarzania danych osobowych bez względu na to, czy zostały uregulowane umową czy innym instrumentem prawnym.

---

Zleceniodawca

---

Zleceniobiorca